



8595906

龍安
民眾閱覽室

誰在 廁所裡？

文／珍妮·威利斯 圖／阿德蘭·雷諾
譯／林盈蕙

文 珍妮·威利斯 Jeanne Willis

從會拿筆的那一天起，珍妮就開始了她的創作之路，二十一歲時她出版了第一本書，至今已有八十多本作品，不論是圖書或青少年小說，都得到許多獎項的肯定，也備受各國小讀者的歡迎。她曾從事廣告傳播業，有不少電視、電影廣告作品，現在是全職的作家及編劇，和家人一起住在英國倫敦北部，養了兩個小孩，幾隻貓和幾隻老鼠，興趣是園藝、讀書、蒐集毛毛蟲。已出版的中文版圖書作品包括《捲捲》、《不快樂的母牛》、《上學真討厭》、《不要放手啊！》以及《噁，大家安靜！》等。

圖 阿德里安·雷諾茲 Adrian Reynolds

出生於英國威爾斯南部，從斯溫諾藝術學院（Swansea College of Art）和劍橋郡藝術與工藝學院（Cambridgeshire College of Art and Technology）畢業之後，阿德里安就到一家兒童書店工作，並且開始了自己的圖書畫創作。自從第一本書於一九九七年出版以來，他已累積了二十多本作品，其中包括Pete and Polo 系列的四本書以及與伊恩·威柏（Ian Whybrow）合作出版的一系列以Harry and the Bucketful of Dinosaurs 為名的繪本童書，這一系列作品在二〇〇五年由加拿大 CCI Entertainment 公司及英國 Collingwood O'Hara 公司共同改編成卡通影集，中文片名為《哈利與小恐龍》。

譯 林慈慧

臺灣大學工商管理學系畢業，家裡養了1.5隻貓，喜歡閱讀、京劇，為小朋友說故事，譯有《FROG STYLE百變蛙造型繪本》，本身也是一個常常黏佔廁所、害別人等很久的人。



繪本繪圖 72 誰在廁所裡？

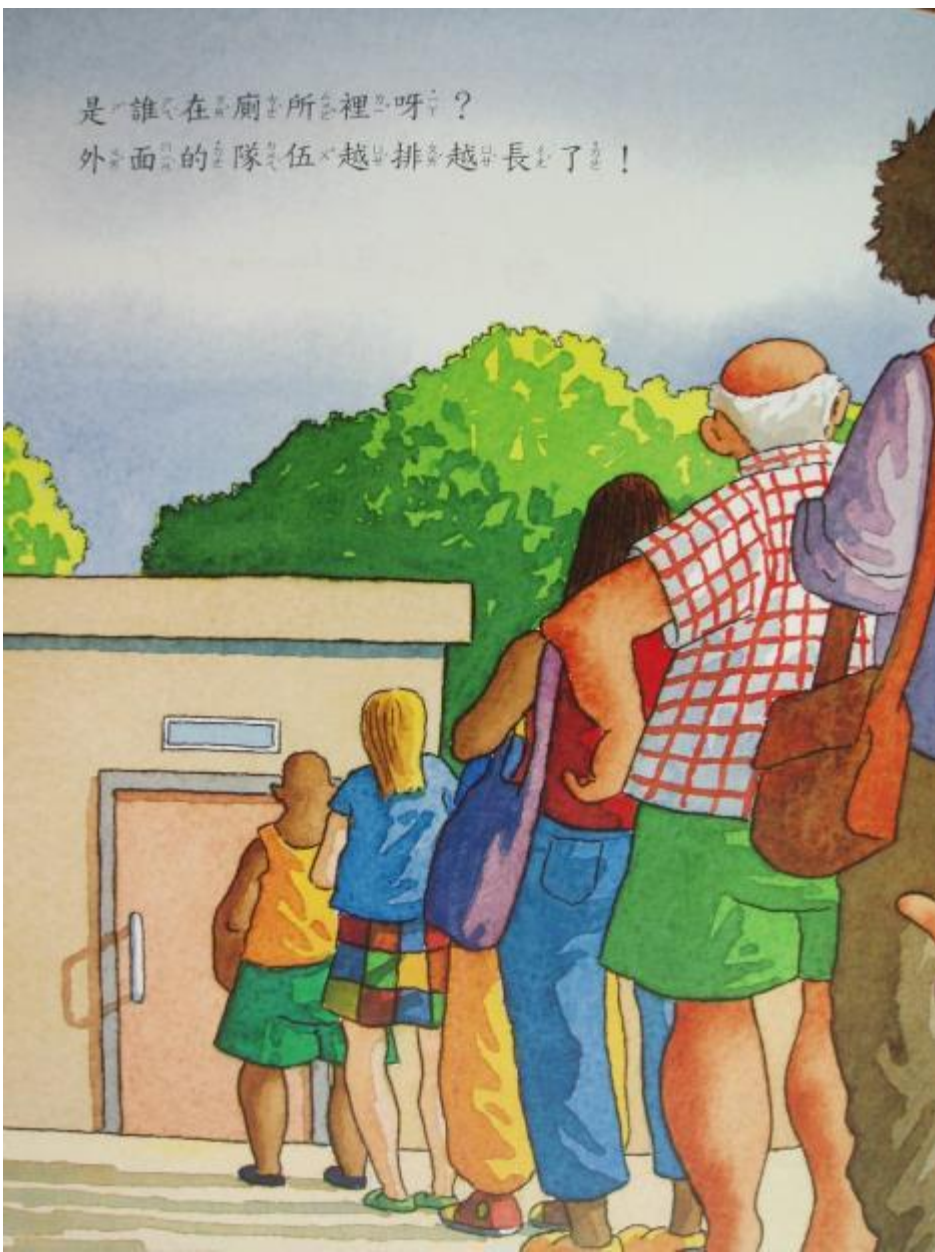
文／珍妮·威利斯 圖／阿德里安·雷諾茲 譯／林慈慧
發行人／陳維中 出版者／小魯文化事業股份有限公司 地址／104 臺北市民權西路十二號
電話／(02)27329798 傳真／(02)27327433 E-mail／service@smallrub.com.tw 網址／www.smallrub.com.tw
印刷裝訂／妙手坊 設計編輯／羅冠雄 美術編輯／張雅欣
郵政劃撥／18696781帳號 出版登記證／局版北市業字第143號 郵局／西元2007年7月
定價／新臺幣180元 ISBN：978-986-733-495-7

版權及著作權所有·翻印必究

WHO'S IN THE LOO?
Text copyright © Jeanne Willis, 2006.
Illustration copyright © Adrian Reynolds, 2006.
Published by arrangement with Andros Press Ltd.
through Rights & Culture Media Agency.
All rights reserved.

CHANG LU PUBLISHING CO., LTD., 2007
Printed in Taiwan

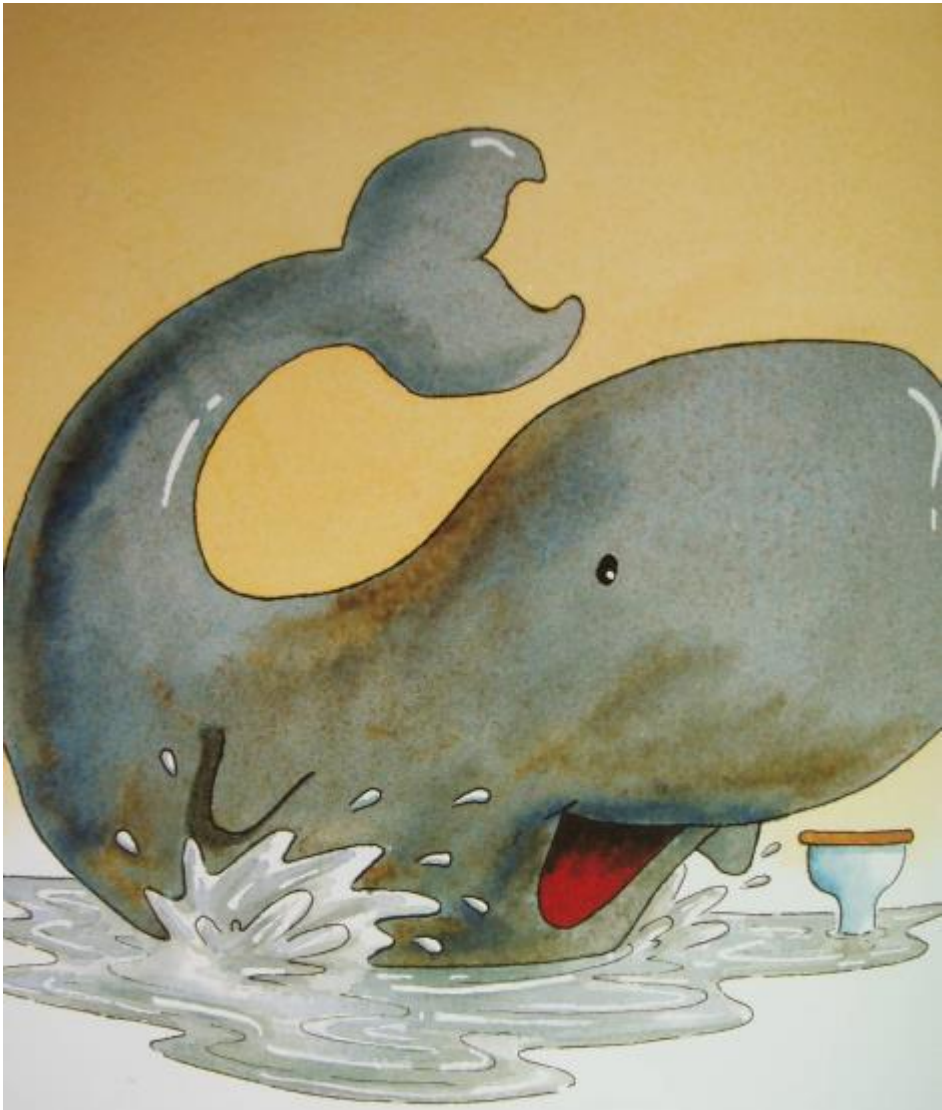
是誰在廁所裡呀？
外面的隊伍越排越長了！





是不是大象在「嗯、嗯」呢？
他們一向要「嗯～」好久。
如果不是大象，你猜會是誰呢？





是不是一鯨魚在尿尿？尿出全世界最大的一泡！



是不是一老虎要嗝嗝？

還是一流浪的袋熊要上一號？

難道，是企鵝的尿結成了一根「尿冰棒」？



會不會是犀牛正在製造「香噴噴」的「熱咖哩」呢？

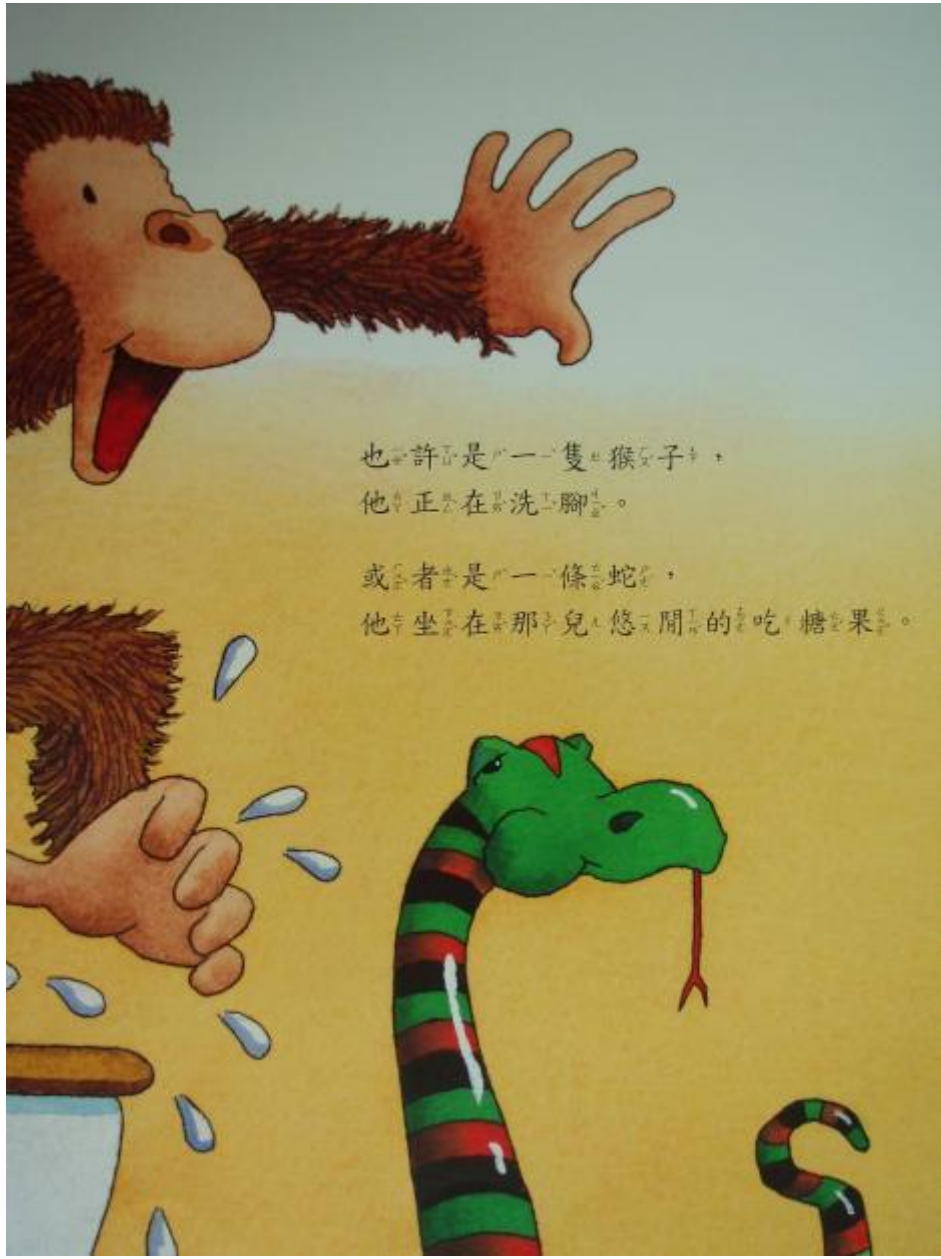
也可能是「一隻烏龜」喔！
可不只是嗎！牠們從來也不著急！

不管是誰，這實在是有點兒傷腦筋呢！





也許是「一隻倉鼠」，
他構不到馬桶座。




也許是「一隻猴子」，
他正洗腳。


或者是「一條蛇」，
他坐在那兒悠閒的吃糖果。




說不定是一隻可憐的，滑不溜丟的小鼯鼠，
他伸手拿衛生紙，結果掉進了馬桶裡，
像一顆黑色的小皮球一樣，在水裡面跳來跳去。



難道是河馬的肥屁股卡在马桶上？



難道是乳酪害老鼠吃壞了肚子？



還是貓咪在玩小船？



是誰在廁所裡？
他們為什麼這麼慢？
我們都快急死啦，該換我們上啦！



是 不 是 鱷 魚 在
修 指 甲 ？



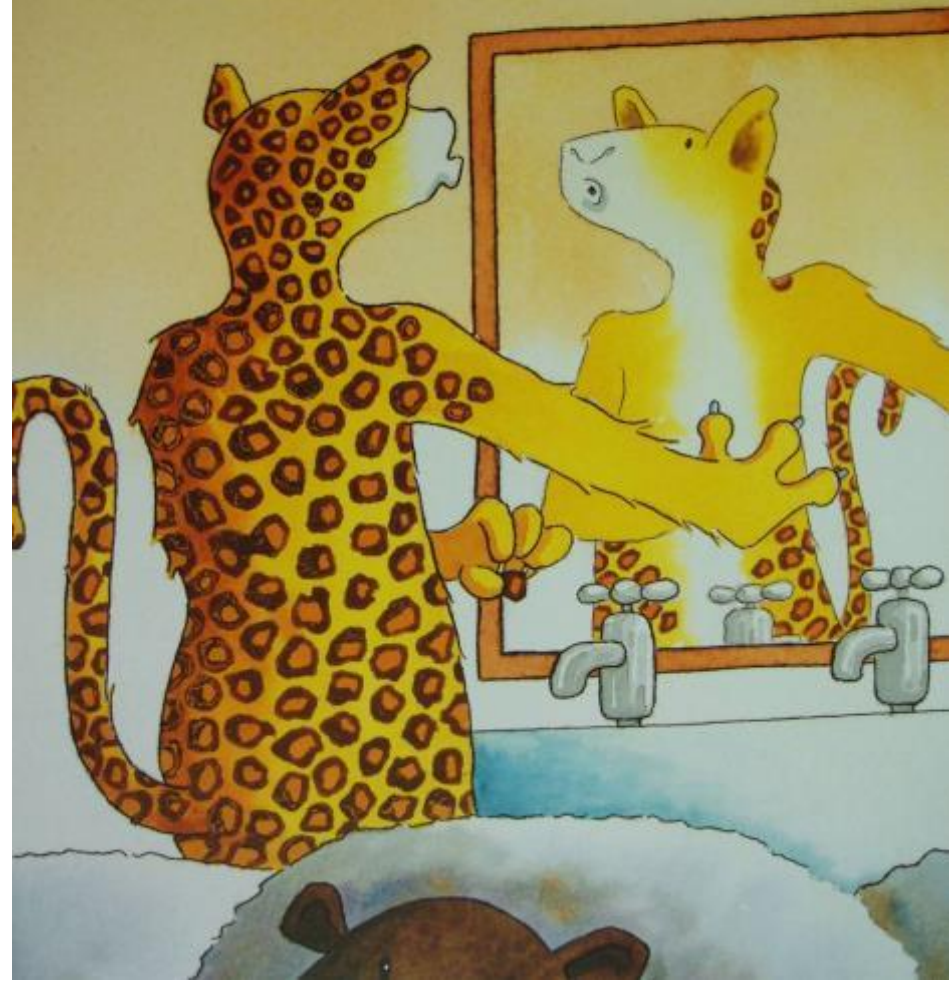
還 是 一 群 臭 鼬 在 洗 尾 巴 ？

莫 非 ， 廁 所 裡 來 了 一 批 行 動 緩 慢 的 老 媽 牛 ？

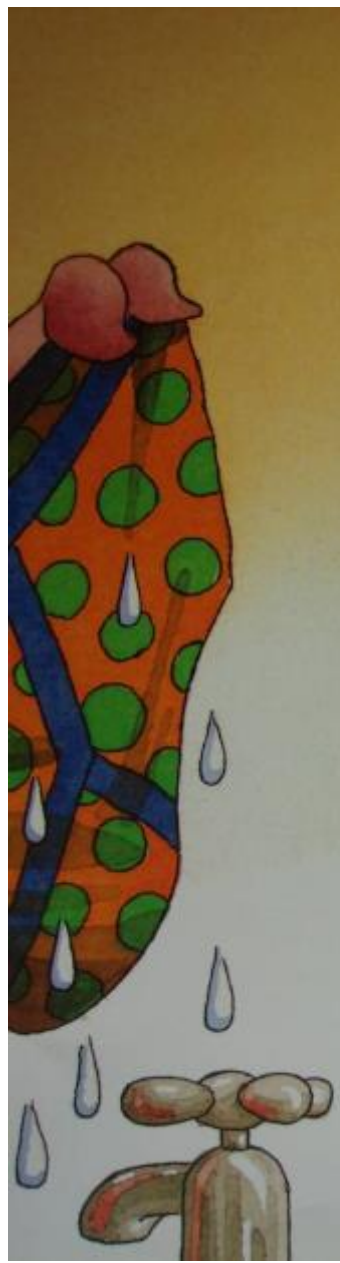
說不定是一隻樹獼不小心睡著了？
說不定是一位牧羊人在幫他的羊受洗？



還是，美洲豹心血來潮，決定幫自己
換個花樣？大家快來偷看哪！



該不會是牠鼠正在放臭屁吧？
還是一頭豬在水槽裡
洗小內褲？



或者是隻小海豚？
你說呢？
到底是誰在廁所裡？

是誰在廁所裡？
我們怎麼也猜不著。
除了用力敲門，好像也沒有別的法子了！



我們聽到裡面傳來一個小小的聲音，它說：
「是我在廁所裡啦！
我只是在做我媽媽叫我做的事情……」




「那要花我很長的時間耶！
你們大家是不會懂的！」



原來，是小章魚
在洗他的八隻小手！





大家都急得快尿出來啦！
廁所裡的傢伙怎麼還不出來？

到底是誰在廁所裡？

是不是企鵝的尿結成了一根「尿冰棒」？
還是犀牛在製造「香噴噴」的「熱咖哩」？
莫非是鱷魚在修指甲？
還是一群臭鼬忙著洗自己的尾巴？……

在這本書裡，你會看到各種有趣的可能性，
但是，不到最後一頁，
你絕對猜不到真相！

成人對這種重複的趣味，可能很快就感到厭倦，
但小孩子們卻會深深的被書中的某些畫面迷住，例如
犀牛在拉肚子，臭氣瀰漫了整間廁所……

——美國學校圖書館學刊 (School Library Journal)

適讀年齡 5~8歲 NTS280 HK\$95

ISBN 978-986-718-897-7



9 789867 188977

小魯文化事業股份有限公司